FISCHER 114061

D LED-Akku-Scheinwerfer
Betriebsanleitung

EN LED Battery-Powered Headlight
User manual

FR Phare LED à pile rechargeable
Mode d'emploi

IT Fanale a batteria LED
Manuale d'uso

NL Led-koplamp op batterijen
Gebruiksaanwijzing

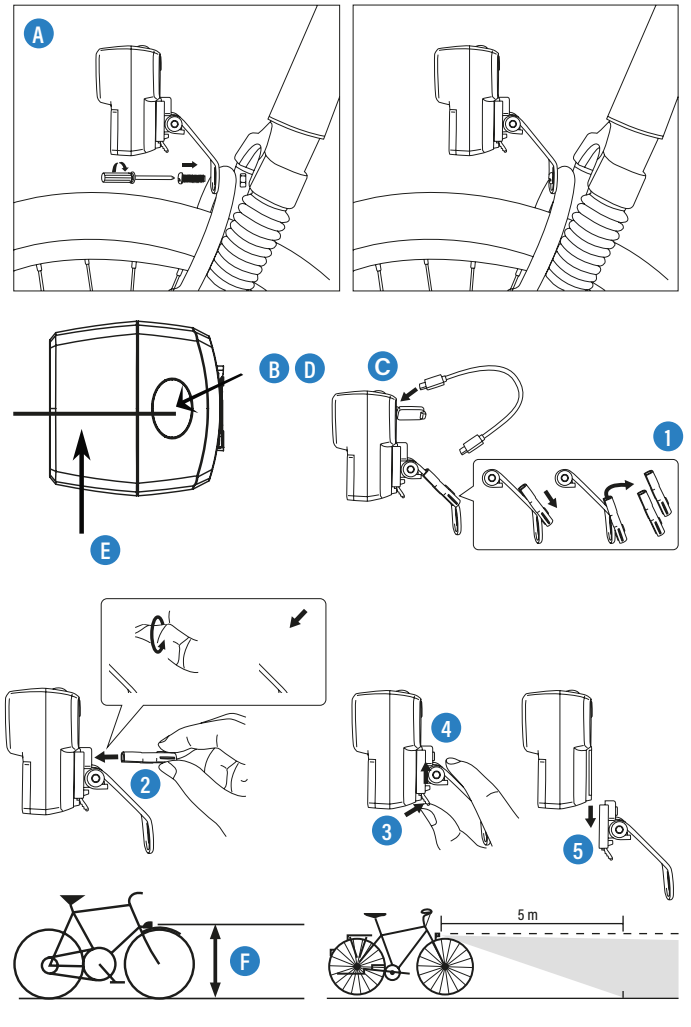
DK LED-batteriforlygte
Brukerhåndbok

CZ Akumulátorový reflektor s LED
Návod k použití

SK Akumulátorový LED svetlomet
Návod na obsluhu

GERMAN BRAND

CE



D

LED-AKKU-SCHEINWERFER

TECHNISCHE DATEN

Weisse LED 3 W
Halter zur Befestigung an der Gabelbrücke mit Diebstahlsicherung
Akku: Lithium-Ionen 18500, 3,7V/2000mAh
Spritzwasserschutz: IP44
Funktion: (1x drücken, 2x drücken usw.)
AN 45 LUX - 20 LUX - AUS

ZUBEHÖR (im Lieferumfang enthalten):
2 Schlüssel
USB-C Ladekabel

A Montage an der Gabelbrücke
B Batteriekontrollleuchte, An/Ausschalter
C Diebstahlsicherung
1 Steckschlüssel
2 Steckschlüssel auf den Riegel steckenRechtsdrehung (im Uhrzeigersinn) schliessen Linksdrehung (entgegen dem Uhrzeigersinn) öffnen
3 Sperrklinke drücken
4 Nach oben abziehen
5 Klick
D Bei Aufleuchten der Batteriekontrollleuchte (rot) muss der Akku umgehend aufgeladen werden.
- Die Ladekontrollleuchte leuchtet während des Ladens grün und erlischt, wenn der Akku voll ist.
- Vor jeder Fahrt prüfen, ob der Akku nicht leer ist.

EINSTELLUNG

E Bezugsachse: Ausrichtung parallel zur Fahrzeuglängsmittelebene
F Anbauhöhe: 400-1200 mm
Die Einstellung des Scheinwerfers muss so erfolgen, dass andere Verkehrsteilnehmer nicht geblendet werden.
Der Scheinwerfer muss fest mit dem Fahrrad verbunden sein und die Lichtverteilung darf nicht verdeckt sein.
StVZO geprüft und in Deuschland für den Straßenverkehr zugelassen

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlichrechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.
Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.
Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.
Folgende Batterien bzw. Akkumulatoren sind in diesem Elektrogerät enthalten:
Lithium-Ionen-Akku 18500
Angaben zur sicheren Entnahme der Batterien/Akkumulatoren
Warnhinweis: Vergewissern Sie sich, ob die Batterie ganz entleert ist.
Entnehmen Sie vorsichtig die Batterie oder den Akkumulator.
Die Batterie bzw. der Akkumulator und das Gerät können jetzt getrennt entsorgt werden.

EN

LED BATTERY-POWERED HEADLIGHT

TECHNICAL DATA

White LED 3W
Bracket for installation on fork bridge with theft protection
Battery pack: Lithium-ion 18500, 3.7V/2000mAh
Splash water protection: IP44
Function: (press 1x, press 2x, etc.)
ON 45 LUX - 20 LUX - OFF

ACCESSORIES (included):

2 socket keys
USB-C charging cable

A Installation on fork bridge
B Battery control light, ON/OFF SWITCH
C Theft protection
1 Socket key
2 Insert socket key into the bar Turn right (clockwise) to tighten Turn left (anti-clockwise) to loosen
3 Press safety catch
4 Pull upwards
5 Click
D If the battery indicator light (red) comes on, charge the battery immediately.
- The battery indicator will be green whilst charging and goes off when fully charged.
- Ensure that the battery is not drained before every ride.

SETUP

E Reference axis: align parallel to bicycle longitudinal centre plane
F Mounting height: 400-1200 mm
The headlight should be set up so that other road users are not dazzled by the light.
The headlight should be firmly attached to the bicycle and the light distribution should not be obscured.
StVZO tested and approved for use in road traffic in Germany

The symbol of a crossed-out dustbin regularly displayed on electrical and electronic equipment indicates that the respective waste equipment that has become waste is to be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its life. Old appliances do not belong in the household waste. To return your used electrical appliance, please use the appropriate return and collection systems or contact the dealer from whom you purchased the product or your local authority. As a rule, owners of WEEE must separate used batteries and accumulators that are not enclosed in the WEEE, as well as lamps that can be removed from the WEEE without destroying it, from the WEEE before handing it in at a collection point.
Information on the safe removal of the batteries/accumulators
Warning: Make sure that the battery is completely empty.
Carefully remove the battery or accumulator. The battery or accumulator and the appliance can now be disposed of separately.

FR

PHARE LED À PILE RECHARGEABLE

DONNÉES TECHNIQUES

LED 3W blanche
Support pour une fixation sur le pont de fourche avec sécurisation antivol
Pile rechargeable : lithium-ions 18500, 3,7V/2000mAh
Protection contre les projections d'eau : IP44
Fonction : (1 pression, 2 pressions, etc.)
ON : 45 LUX - 20 LUX - OFF

ACCESSOIRES

(inclus dans la livraison) :
2 clés
Câble de charge USB

A Fixation sur le pont de fourche
B Témoin de contrôle de la batterie, Commutateur marche/arrêt
C Sécurisation antivol
1 Clé à douille
2 Positionner la clé à douille sur le verrou Rotation vers la droite (sens horaire) pour fermer Rotation vers la gauche (sens anti-horaire) pour ouvrir
3 Presser le cliquet de blocage
4 Faire glisser le phare vers le haut
5 Clic
D Lorsque le voyant témoin de charge de pile s'allume (rouge), celle-ci doit être immédiatement rechargée.
- Le voyant témoin de charge s'allume en vert pendant la charge et s'éteint lorsque la pile est pleinement rechargée.
- Avant chaque trajet, assurez-vous que la pile n'est pas vide.

RÉGLAGE

E L'axe de référence : orientation en parallèle avec le plan longitudinal médian du véhicule
F Hauteur de la fixation: 400-1200 mm
Le réglage du phare doit être effectué de manière à ne pas éblouir les autres usagers de la route.
Le phare doit être solidement fixé au vélo et la lumière ne doit pas être recouverte.
Certifié par la StVZO et autorisé en Allemagne pour la circulation routière

Le symbole d'une poubelle barrée régulièrement apposé sur les appareils électriques et électroniques indique que l'appareil concerné, devenu déchet, doit être collecté séparément des déchets municipaux non triés à la fin de sa vie. Les vieux appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Pour retourner votre appareil électrique usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte appropriés ou contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou votre autorité locale. En règle générale, les propriétaires de DEEE doivent séparer les piles et accumulateurs usagés qui ne sont pas inclus dans le DEEE, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées du DEEE sans le détruire, du DEEE avant de le remettre à un point de collecte. Informations sur le retrait en toute sécurité des piles/accumulateurs
Avertissement : Assurez-vous que l'accumulateur est complètement vide.
Retirez avec précaution la pile ou l'accumulateur. La pile ou l'accumulateur et l'appareil peuvent maintenant être éliminés séparément.

IT

FANALE A BATTERIA LED

DATI TECNICI

LED bianco da 3 W
Supporto per il fissaggio alla piastra della forcella con dispositivo antifurto
Batteria: Ioni di litio 18500, 3,7V/2000mAh
Protezione antispruzzo: IP44
Funzionamento: (1 pressione, 2 pressioni, ecc.)
AN 45 LUX - 20 LUX - OFF

ACCESSORI (inclusi):

2 chiavi a bussola
Cavo di ricarica USB-C

A Montaggio sulla forcella
B Spia della batteria, Interruttore ON/OFF
C Dispositivo antifurto
1 Chiavi a bussola
2 SInserire la chiave a bussola sul chiavistello Ruotare in senso orario (orario) per chiudere Per aprire ruotare in senso antiorario (antiorario)
3 Premere il nottolino d'arresto
4 Tirare verso l'alto
5 Clic
D Quando la spia di controllo della batteria si accende (in rosso) la batteria deve essere ricaricata immediatamente.
- La spia di controllo di ricarica si illumina di verde durante la ricarica e si spegne quando la batteria è completamente carica.
- Prima di ogni tragitto verificare che la batteria non sia scarica.

IMPOSTAZIONE

E Asse di riferimento: orientamento parallelamente all'asse longitudinale del velocipede
F Altezza di montaggio: 400-1200 mm
La regolazione del faro deve avvenire in modo che gli altri utenti della strada non vengano abbagliati
Il faro deve essere fissato saldamente alla bicicletta e la distribuzione della luce non deve essere coperta.
Omologazione per la circolazione stradale in Germania ai sensi del codice della strada tedesco

Il simbolo di una pattumiera barrata, regolarmente esposto sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, indica che le rispettive apparecchiature diventate rifiuti devono essere raccolte separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati alla fine del loro ciclo di vita. I vecchi apparecchi non vanno gettati nei rifiuti domestici. Per restituire un apparecchio elettrico usato, utilizzare gli appositi sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'autorità locale. Di norma, i proprietari di RAEE devono separare le pile e gli accumulatori usati che non sono inclusi nel RAEE, nonché le lampade che possono essere rimosse dal RAEE senza distruggerlo, dal RAEE prima di consegnarlo a un punto di raccolta.
Informazioni sulla rimozione sicura delle batterie/accumulatori
Attenzione: Assicurarsi che la batteria sia completamente scarica.
Rimuovere con cautela la batteria o l'accumulatore. La batteria o l'accumulatore e l'apparecchio possono essere smaltiti separatamente.

NL

LED-KOPLAMP OP BATTERIJEN

TECHNISCHE GEGEVENS

Witte LED 3 W
Houder voor bevestiging aan de vorkbrug met diefstalbeveiliging
Batterij: lithium-ion 18500, 3,7V/2000mAh
Spatwaterbescherming: IP44
Werking: (1x drukken, 2x drukken enz.)
AN 45 LUX - 20 LUX - UIT

ACCESSOIRES (inbegrepen):

2 sleutels
USB-C laadkabel

A Montage aan de vorkbrug
B Batterij indicator lampje, AAN/UIT-SCHAKELAAR
C Diefstalbeveiliging
1 Dop-/pijpsleutel
2 Dop-/pijpsleutel op de vergrendeling zetten Rechtsom draaien (met de klok mee) sluiten Linksom draaien (tegen de klok in) openen
3 Vergrendelingspen indrukken
4 Naar boven toe eraf trekken
5 Klik
D Bij het oplichten van het batterijcontrolelampje (rood) moet de batterij zo snel mogelijk worden opgeladen.
- Het laadcontrolelampje brandt tijdens het opladen groen en gaat uit als de batterij vol is.
- Controleer voor elke rit of de batterij niet leeg is.

INSTELLING

E Referentieas: Uitlijning evenwijdig aan het middenlangsvlak van het voertuig
F Montagehoogte: 400-1200 mm
De koplamp moet zodanig worden ingesteld dat andere verkeersdeelnemers niet erdoor worden verblind.
De koplampen moest vast met de fiets verbonden zijn en de lichtverdeling mag niet worden afgedekt.
Volgens Duits wegenverkeersreglement getest en in Duitsland voor het wegverkeer toegelaten

Het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak dat regelmatig op elektrische en elektronische apparatuur staat, geeft aan dat de betreffende afgedankte apparatuur aan het einde van haar levensduur gescheiden van het ongesorteerde huisvuil moet worden ingezameld. Oude apparaten horen niet bij het huisvuil. Om uw gebruikte elektrische apparaat in te leveren, maakt u gebruik van de daarvoor bestemde inlever- en inzamelsystemen of neemt u contact op met de dealer bij wie u het product hebt gekocht of met uw gemeente. In de regel moeten eigenaren van AEEA gebruikte batterijen en accu's die niet in de AEEA zitten, alsmede lampen die uit de AEEA kunnen worden verwijderd zonder deze te vernietigen, van de AEEA scheiden voordat zij deze bij een inzamelpunt inleveren.
Informatie over de veilige verwijdering van de batterijen/accu's
Waarschuwing: Zorg ervoor dat de batterij volledig leeg is.
Verwijder de batterij of accu voorzichtig. De batterij of accu en het apparaat kunnen nu apart worden weggegooid.

DK

LED-BATTERIFORLYGTE

TEKNISKE DATA

Hvid LED 3 W
Holder til fastgørelse på gaflen med tyverisikring
Batteri: Litiumion 18500, 3,7 V/2000 mAh
Vandstænkbeskyttelse: IP44
Funktion: (tryk 1 x, tryk 2 x osv.)
TIL 45 LUX - 20 LUX - FRA

TILBEHØR (medfølger):

2 topnøgler
USB-C-ladekabel

A Montering på cykelgaffel
B Batteriindikato, Tænd-og-sluk-kontakt
C Tyverisikring
1 Topnøgle
2 Sæt topnøglen på riglen; lukkes ved at dreje mod højre (med uret), åbnes ved at dreje mod venstre (mod uret)
3 Tryk på spærreklinken
4 Træk op og af
5 Klik
D Når batteriindikatoren lyser (rødt), skal batteriet oplades med det samme.
- Ladetilstandsvisningen lyser grønt under opladningen, og slukker, når batteriet er fuldt opladet.
- Kontrollér forud for hver tur, at batteriet ikke er tomt.

INDSTILLING

E Referenceakse: Justering parallelt med køretøjets midterplan i længderetning
F Monteringshøjde: 400-1200 mm
Forlygterne skal indstilles således, at andre trafikanter ikke blendes af dem. Forlygten skal være fast forbundet med cyklen, og lysfordelingen må ikke være dækket til.
Testet efter de tyske love om vejtrafik og godkendt til offentlig trafik.

Symbolet med en overstreget skraldespand, der regelmæssigt er anbragt på elektrisk og elektronisk udstyr, angiver, at det pågældende affaldsudstyr, der er blevet til affald, skal indsamles separat fra usorteret husholdningsaffald, når dets levetid er udløbet. Gamle apparater hører ikke til i husholdningsaffaldet. Hvis du vil aflevere dit brugte elektriske apparat, skal du bruge de relevante returnerings- og indsamlingssystemer eller kontakte den forhandler, som du har købt produktet hos, eller din lokale myndighed. Som regel skal ejere af WEEE adskille brugte batterier og akkumulatorer, der ikke er indeholdt i WEEE'et, samt lamper, der kan fjernes fra WEEE'et uden at ødelægge det, fra WEEE'et, inden de afleverer det på et indsamlingssted.
Oplysninger om sikker fjernelse af batterier/akkumulatorer
Advarsel: Sørg for, at batteriet er helt tomt.
Fjern forsigtigt batteriet eller akkumulatoren. Batteriet eller akkumulatoren og apparatet kan nu bortskaffes separat.

CZ

AKUMULÁTOROVÝ REFLEKTOR S LED

TECHNICKÁ DATA

Bílá LED 3 W
Držák pro připevnění k vidlicovému můstku se zařízením proti krádeži
Akumulátor: Lithium-iontový 18500, 3,7 V/2000 mAh
Ochrana proti stříkající vodě: IP44
Funkce: (1× stisk, 2× stisk atd.
ZAP 45 LUX - 20 LUX - VYP

PŘÍSLUŠENSTVÍ (součástí dodávky):

2 nástrčkové klíče
Nabíjecí kabel USB C

A Montáž můstku na vidlici
B Kontrolka baterie, Vypínač
C Zařízení proti krádeži
1 Nástrčkový klíč
2 Nasadit nástrčkový klíč na uzávěr. Zavřít otočením doprava (ve směru chodu hodinových ručiček) Otevřít otočením doleva (proti směru chodu hodinových ručiček).
3 Stisknout uzavírací západku
4 Vytáhnout nahoru
5 Klik
D Pokud se rozsvítí kontrolka akumulátoru (červená), je třeba akumulátor okamžitě nabít.
- Kontrolka nabíjení svítí během nabíjení zeleně a po nabití akumulátoru zhasne.
- Před každou jízdou zkontrolujte, jestli není akumulátor vybitý.

NASTAVENÍ

E Referenční osa: vyrovnání rovnoběžné s podélnou středovou rovinou vozidla
F Montážní výška: 400-1200 mm
Svítilna se musí nastavit tak, aby nebyli oslněni jiní účastníci silničního provozu.
Svítilna musí být pevně spojena s jízdním kolem a rozvod světla nesmí být zakrytý.
S atestem dle zákona o podmínkách provozu na pozemních komunikacích, schváleno pro silniční provoz v Německu

Symbol přeškrtnuté popelnice, který se pravidelně zobrazuje na elektrických a elektronických zařízeních, znamená, že příslušné zařízení, které se stalo odpadem, má být po skončení své životnosti sbíráno odděleně od netříděného komunálního odpadu. Staré spotřebiče nepatří do domovního odpadu. Pro odevzdání použitého elektrospotřebiče použijte příslušné systémy zpětného odběru a sběru nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na místní úřad. Majitelé OEEZ musí zpravidla před odevzdáním na sběrném místě oddělit od OEEZ použité baterie a akumulátory, které nejsou součástí OEEZ, a také zářivky, které lze z OEEZ vyjmout, aniž by došlo k jeho zničení.
Informace o bezpečném vyjmutí baterií/akumulátorů
Varování: Ujistěte se, že je baterie zcela vybitá.
Opatrně vyjměte baterii nebo akumulátor. Baterii nebo akumulátor a spotřebič lze nyní likvidovat odděleně.

SK

AKUMULÁTOROVÝ LED SVETLOMET

TECHNICKÉ ÚDAJE

Biela LED 3 W
Držiak na upevnenie na mostík vidlice s poistkou proti odcudzeniu
Akumulátor: Lítiovo-iónový 18 500, 3,7 V/2 000 mAh
Ochrana proti striekajúcej vode: IP44
Funkcia: (Stlačte 1x, stlačte 2x atď.)
ZAP 45 LUXOV – 20 LUXOV – VYP

PRÍSLUŠENSTVO (súčasťou dodávky):

2 kľúče
Nabíjací USB-C kábel

A Montáž na trojitú svorku
B Kontrolka batérie, Vypínač Zap/Vyp
C Poistka proti odcudzeniu
1 Nástrčný kľúč
2 Nástrčný kľúč nasaďte na závoru, pre zamknutie otočte smerom doprava (v smere pohybu hodinových ručičiek), pre odomknutie otočte smerom doľava (proti smeru pohybu hodinových ručičiek)
3 Stlačte blokovací kolík
4 Vytiahnite nahor
5 Zapadnutie
D Keď sa rozsvieti kontrolka batérie (červená), akumulátor ihneď nabite.
- Kontrolka svieti počas nabíjania nazeleno a zhasne, keď je akumulátor úplne nabitý.
- Pred každou jazdou sa uistite, či nie je akumulátor vybitý.

NASTAVENIE

E Vzťažná os: Vyrovnanie paralelne s pozdĺžnou stredovou rovinou vozidla
F Montážna výška: 400-1200 mm
Reflektor musí byť nastavený tak, aby neoslňoval ostatných účastníkov cestnej premávky.
Reflektor musí byť pevne spojený s bicyklom a rozloženie svetla nesmie byť zakryté.
Testované od StVZO a v Nemecku schválené pre cestnú premávku

Symbol preškrtnutej smetnej nádoby, ktorý sa pravidelne zobrazuje na elektrických a elektronických zariadeniach, znamená, že príslušné zariadenie, ktoré sa stalo odpadom, sa má po skončení životnosti zbierať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu. Staré spotrebiče nepatria do domového odpadu. Ak chcete odovzdať použitý elektrospotrebič, použite príslušné systémy spätného odberu a zberu alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili, alebo na miestny úrad. Majitelia OEEZ musia spravidla pred odovzdaním na zbernom mieste oddeliť od OEEZ použité batérie a akumulátory, ktoré nie sú uzavreté v OEEZ, ako aj svetelné zdroje, ktoré sa dajú z OEEZ odstrániť bez toho, aby sa zničili.
Informácie o bezpečnom odstránení batérií/akumulátorov
Varovanie: Uistite sa, že je batéria úplne vybitá.
Opatrne vyberte batériu alebo akumulátor. Batériu alebo akumulátor a spotrebič teraz môžete zlikvidovať oddelene.

Manufactured for:
MTS MarkenTechnikService
GmbH & Co. KG
Carl-Benz-Str. 2
76761 Rülzheim - Germany
servicecenter@mts-gruppe.com